***ЛЕКЦИЯ 8 ГЛАГОЛ. КАТЕГОРИЯ НАКЛОНЕНИЯ И МОДАЛЬНОСТЬ.***

***КАТЕГОРИЯ ЗАЛОГА.***

**Модальность**- это широкая семантическая категория, с помощью которой в лингвистике охватывается совокупность значений, характеризующих в отношении содержания предложения к действительности, и отношение адресанта к содержанию его высказывания.

**Наклонение**- это грамматическая категория, противочлены которой используются для выражения определенных модальных значений. Согласно теории функционально-семантических, в иных терминах, грамматико-лексических ,полей, категория наклонения образует ядро поля модальности, в котором объединяются как грамматические, так и лексические средства выражения модальных значений.

В семантическую категорию модальности включают:

1)**объективную модальность,**под которой понимается отношение содержания высказывания к действительности с точки зрения адресанта. Адресант может мыслить сообщаемое им содержание либо как реальное, либо как только предполагаемое, либо как желаемое. Для выражения этих значений используются противочлены грамматической категории наклонения.

Для представления действия как реального в обоих языках служит **индикатив (изъявительное наклонение):***Брат приехал вчера - Der Bruder ist gestern gekommen.*

Для представления действия как только мыслимого в русском языке служит **сослагательное наклонение,**а в немецком -**конъюнктив:** *Приехал бы брат еще вчера - Wäre der Bruder schon gestern gekommen.*

Побуждение выражается формами **императива / повелительного наклонения:** *Входите, пожалуйста - Treten Sie bitte ein.*

2)**субъективную модальность,**под которой понимают отношение адресанта к содержанию его высказывания. Сюда относят значения предположения, удовлетворения, сожаления, сомнения и т.п.: *Брат, ксожалению, не приехал - Der Bruder ist leider nicht gekommen, Брат, к счастью, приехал во-время- Der Bruder ist zum Glück rechtzeitig gekommen, Брат, определенно, ужеприехал—DerBruder ist sicher schon gekommen, Брат, видимо, уже приехал - Der Bruder ist wahrscheinlich schon gekommen, Брат, может быть, уже приехал - Der Bruder ist vielleicht schon gekommen.*

В русском языке для выражения значений субъективной модальности используются модальные слова. В немецком языке этой цели служат не только модальные слова, но и конструкции с модальными глаголами, *а также футур 1 и 2: Он, вероятно, уже дома - Er kann schon zuhause sein, Er wird schon zuhause sein Он, несомненно, об этом знал - Er muß davon gewußt haben, Er wird sicher davon gewußt haben.*

3) так называемую **внутреннюю модальность,**под которой понимают отношение носителя действия или состояния к своему действию или состоянию. Сюда относят значения, выражаемые в обоих языках модальными глаголами.

Грамматической **категории наклонения,**или **модусу,**традиционно приписывают трехчленную структуру, противочленами которой считают **реалис**(изъявительное наклонение), **ирреалис**(в русском языке сослагательное наклонение, в немецком языке - конъюнктив) и **императив**(побудительное наклонение). Иногда высказывают мнение, что в качестве еще одного самостоятельного наклонения следует выделять желательное (для русского языка A.A. ШАХМАТОВ, В.В. ВИНОГРАДОВ). Наряду с эти некоторые лингвисты предлагают исключить императив из состава традиционной триады и тем самым из категории наклонения. К этой группе лингвистов относятся, например, М.Д. СТЕПАНОВА и Г.ХЕЛЬБИГ /Степанова, Хельбиг 1978, 95/. Они опираются при этом на мнение О.И. МОСКАЛЬСКОЙ /Moskalskaja 1975, 75/. Последняя в свою очередь ссылается на В.В. ВИНОГРАДОВА /Виноградов 1947, 590/, который, якобы, придерживается такой точки зрения. Но В.В.ВИНОГРАДОВ пишет там лишь об отличии повелительного наклонения от изъявительного. Одновременно О.И. МОСКАЛЬСКАЯ ссылается и на X. ГЛИНЦА. Но X. ГЛИНЦ /Glinz 1962, 111/ лишь подчеркивает морфологическую и синтаксическую специфичность императива по сравнению с индикативом и конъюнктивом.

Говоря о структуре категории наклонении, следует напомнить и о высказываниях, в которых предлагалось расширить состав противочленов категории наклонения в немецком языке. Так, Л.Р. ЗИНДЕР и Т.В. СТРОЕВА /Зиндер, Строева 1957, 147-150/предлагали считать новыми наклонениями немецкого языка конструкции *sein + zu + Infinitiv, haben + zu + Infinitiv,*используемые для передачи чужих слов конструкции с модальными глаголами *sollen, wollen,*а также футурум 1 и 2 в инференциальном употреблении. Однако их предложение по понятным причинам не получило поддержки, поскольку перечисленные конструкции не морфологизированы в такой степени, чтобы целесообразно было считать их аналитическими формами глагола.

Ниже сопоставление проводится на основе традиционного представления о трехчленности структуры наклонения в русском и в немецком языках. Начнем с сопоставления структур противочленов этой категории.

Изъявительное наклонение русского глагола отличается от индикатива немецкого глагола составом временных форм, о чем уже шла речь при сопоставлении категории времени: в русском четыре временных формы, а в немецком языке - шесть.

Сослагательное наклонение в русском языке представлено двумя формами. Они состоят из глагола в форме прошедшего времени или в неопределенной форме и частицы *бы: сделал бы, сделать бы.*

Немецкий язык, напротив, располагает шестью формами конъюнктива и взаимодействующими с ними формами кондиционалиса 1 и 2. По их морфологическим и функциональным характеристикам формы конъюнктива принято подразделять на презентный конъюнктив, или конъюнктив 1 (презенс, перфект, футур 1), и на претеритальный конъюнктив, или конъюнктив 2 (претерит, плюсквамперфект, футур 2), к которому примыкают оба кондиционалиса.

Структура повелительного наклонения в русском языке, согласно традиционному представлению, двухчленна. Она включает форму второго лица единственного числа *(дай, возьми*) и форму второго лица множественного числа*(дайте, возьмите),*которая используется как при нейтральном, так и при подчеркнуто вежливом обращении к адресатам.

Структуру императива в немецком языке можно считать трехчленной, поскольку для подчеркнуто вежливого обращения используется форма третьего лица множественного числа *(Setzen Sie sich bitte).*

Обратимся теперь к сопоставлению противочленов категории наклонения в русском и в немецком языках под функциональным углом зрения.

Первичная функция индикатива в обоих языках заключается в представлении называемой в предложении ситуации как реальной и относящейся к одному из трех временных планов: настоящему или будущему. При этом как реальные могут изображаться и фантастические ситуации: *Там леший бродит, русалка на ветвях сидит. - Брат едет к нам - Der Bruder ist auf dem Wege zu uns, Брат приехал вчера - Der Bruder ist gestern gekommen, Брат приедет завтра - Der Bruder kommt morgen/ wird morgen kommen.*

О темпоральной многозначности временных форм говорилось при обсуждении категории времени.

Формы индикатива используются также при выражении частных значений субъективной модальности, поскольку в обоих языках эти значения передаются, как уже говорилось выше, лексическими средствами: *Брат, определенно, видимо, возможно, уже приехал - Der Bruder muß/ kann/ dürfte schon gekommen sein.*

В немецком языке значения субъективной модальности, кроме того, могут выражаться конструкциями, состоящими из модального глагола и инфинитива 1 или 2 и различающимися своей временной соотнесенностью, а также формами футурума 1 или 2: *Он, вероятно, находится в деканате - Er kann/wird im Dekanat sein. Брат, видимо, уже приехал - Der Bruder kann/wird schon gekommen sein.*

Предложение с глаголом в индикативе в обоих языках может использоваться при соответствующем интонационном оформлении для выражения побуждения:*Ты сейчас же слезешь! Du steigst sofort ab! - Du wirst sofort absteigen! Steigst du sofort ab! Du sollst/ mußt sofort absteigen! Du hast sofort abzusteigen! Du, sofort wird abgestiegen!.*

Сопоставление форм сослагательного наклонения и форм конъюнктива целесообразно проводить с учетом характера предложений, в которых эти языковые средства используются.

В простом предложении, выражающем нереальное желание, в русском языке используется сослагательное наклонение, а в. немецком языке соответственно тому, с каким временным планом соотносится называемое в предложении событие, употребляются либо претерит, либо плюсквамперфект конъюнктива: *Вернулся бы он во-время*(будущее) -*Käme er rechtzeitig zurück!, Вернулся бы он во-время*(в прошлом) -*Wäre er rechtzeitig zurückgekommen.*

В предложениях некатегорического побуждения в русском языке употребляется сослагательное наклонение, а в немецком - кондиционалис 1: *Пошел бы погулять - Wenn****du doch Spazierengehen würdest.***

В предложениях некатегорического утверждения в русском языке используется сослагательное наклонение, а в немецком - претерит или плюсквамперфект конъюнктива: *Это можно было бы поручить Максу - Damit könnte Мах beauftragt werden.*

Нереальное условие и следствие в обоих языках выражаются в сложноподчиненных предложениях с использованием сослагательного наклонения в русском и претеритального конъюнктива в немецком. Временная соотнесенность 6 русском языке идентифицируется называемой ситуации в опоре на контекст, а в немецком - на форму конъюнктива и на контекст: *Если бы его попросили, он помог бы*(в будущем, в прошлом) -*Wenn man ihn bitten würde, würde er helfen. Wenn man ihn gebeten hätte, hätte er geholfen.*

Вместе с тем в русских предложениях, соответствующих немецким предложениям, в которых употребляется презентный конъюнктив, сослагательное наклонение не встречается.

Так, презенс конъюнктива используется в простых предложениях, выражающих, во-первых, косвенное побуждение и, во-вторых, допущение. В русских соответствиях таких предложений глагол имеет форму побудительного наклонения. В инструкциях, рекомендациях встречается также инфинитив: *Порошок растворите/растворять в теплой воде - Man löse das Pulver in lauwarmem Wasser auf Допустим, что отрезок AB - это расстояние между городами А и В - Die Gerade AB sei die Strecke zwischen den Städten A und B.*

Формы презентного конъюнктива используются в предложениях нереального сравнения, тогда как в русском языке глагол в них употребляется в индикативе: *Он делает вид, что будто бы никогда не слышал об этом - Er tut so, als ob er davon nie etwas gewußt habe.*

Еще одной сферой применения презентного конъюнктива являются предложения косвенной речи. В русском языке в них глаголы стоят в индикативе: *Он сказал, что занят - Er sagte, er sei beschäftigt, Он сказал, что был занят - Er sagte, er sei beschäftigt gewesen, Он сказал, что будет занят - Er sagte, er werde beschäftigt sein.*

В случае совпадения форм презентного конъюнктива с индикативом вместо них употребляется претеритальный конъюнктив.

Формы повелительного наклонения и императива, которые в обоих языках имеют, как отмечалось выше, лишь незначительно различающуюся структуру, выполняют одинаковую первичную функцию: они служат для выражения приказа, просьбы, совета и т.п.: *Сходите на эту выставку - Gehen Sie mal in diese Ausstellung, Встань! Встаньте! - Steh auf. Steht auß Stehen Sie auß, Принеси, пожалуйста, книгу - Hol bitte das Buch.*

В обоих языках императив может использоваться, кроме того, в условно-следственных предложениях. Правда, с некоторыми различиями. В русском языке форма второго лица единственного числа соотносится со всеми грамматическими лицами: *Поразмысли я/ ты/ он/ мы/ вы тогда лучше, этого бы не случилось бы - Wenn ich es mir damals besser überlegt hätte, wäre das nicht passiert. Wenn du es dir...., Wenn wir es uns...*

В немецком языке такое соотнесение невозможно. Кроме того, условно-следственные высказывания в немецком языке имеют иной временной план: *Klopf an, so wird dir aufgetan.*

В русском языке форма повелительного наклонения может служить еще и для выражения неожиданности действия: *А он вдруг и скажи,*

*что ...-Erplatze aber plötzlich damit heraus, dc$...*

В разговорной речи в русском языке форма повелительного наклонения в определенных контекстах может выражать косвенное долженствование: *Ты будешь веселиться, а я сиди дома? - Du wirst dich amüsieren, und ich soll zu Hause bleiben?*

Сопоставление показало, что сфера употребления сослагательного наклонения в русском языке уже, чем сфера применения форм конъюнктива в немецком языке. Русский императив полифункциональнее, чем немецкий.

При сопоставлении **категории залога**будет исходить из представления о том, что она двучленна и что ее противочленами являются **действительный и страдательный залоги,**или в других терминах, **актив**и**пассив.**

Характер отношения между активным и пассивным предложениями до сих пор вызывает дискуссии и трактуется с разных позиций. Наиболее приемлемой представляется точка зрения, что активное и пассивное предложения позволяют представить одну и ту же ситуацию, одно и то же субъектно-объектноеотношение под разными углами зрения. Если в активном предложении высказывание строится относительно имени действующего лица, то в пассивном предложении высказывание строится относительно имени объекта действия.

В предыдущих лекциях речь шла в основном о формах глагола в активных предложениях, хотя многое из сказанного ранее относится и к формам глагола в пассивных предложениях. Ниже речь пойдет о том, что относится к самим пассивным предложениям.

Сопоставляя образование формы страдательного залога в русском языке и пассива в немецком языке, следует отметить, что в русском языке используются как синтетический, так и аналитический способы, тогда как в немецком - только аналитический, причем в немецком языке **пассив действия**и **пассив состояния**в формальном плане четко разграничены.

В русском языке образование форм страдательного залога связано с видовыми различиями. Глаголы совершенного вида используются только в аналитических конструкциях:*дом построен, был построен, будет построен.* Глаголы несовершенного вида в зависимости от их семантики могут иметь как синтетические*(дом строится, строился, будет строиться, будет построен),* так и аналитические формы:*Он всеми уважаем, Он был всеми уважаем, он будет всеми уважаем.*

В обоих языках имеются глаголы, которые не выступают в формах пассива. По разным причинам в русском языке к ним относятся: *поблагодарить, доконать, застать, швырнуть, нести, вешать*и др. В немецких грамматиках обычно отмечают, что в пассиве не употребляются глаголы *behalten, besitzen, bekommen, haben, erhalten, kriegen, kennen, wissen ,*и что пассивных коррелатов не имеют предложения типа *Er senkte den Kopf. К*ним можно добавить и такие предложения, как:

*Langeweile wandelte ihn an. Der Dienst kam ihm hart an. Der arme Kerl dauert mich. Ein seltsames Gefühl überkam ihn.*

Сопоставляя грамматическую семантику форм страдательного залога и форм пассива, можно констатировать, что для представления действия в его протяженности в русском языке служат формы глаголов несовершенного вида *(Вопрос еще обсуждается),*а в немецком - форму с глаголом *werden (Die Frage wird noch diskutiert).*Значение результата действия в русском языке выражается формами глаголов совершенного вида *(Дом был построен),*а в немецком - формами с *sein (Das Haus war gebaut).*

Согласно оценкам, имеющимся в литературе, создаваемая пассивными предложениями перспектива изображения ситуаций, о которых идет речь, в немецком языке используется значительно чаще, чем в русском.

К собственно пассивным предложениям в обоих языках примыкают бессубъектные, или безноминативные конструкции, называемые в немецких грамматиках безличным, или одночленным пассивом: *На это уже не раз указывалось - Darauf wurde schon mehrmals hingewiesen.*

В отличие от собственно пассивных конструкций, опирающихся на переходные глаголы, в бессубъектных конструкциях используются непереходные глаголы, обозначающие действия, сознательно производимые людьми: *Об этом было сказано в предыдущей главе - Davon wurde im vorangegangenen Kapitel berichtet.*

Бессубъектные конструкции могут образовываться в немецком языке от большего числа глаголов, чем в русском языке: Например, при переводе на русский язык таких предложений, как: *Im Nebenzimmer wird laut gelacht. Darüber wird noch diskutiert*должны быть использованы предложения иной конструкции.